

21



GRAN
TEATRO
DEL LICEO

TEMPORADA
DE
OPERA

1966 1967

EMPRESA:
JUAN A. PAMIAS.

BARCELONA

EN SUS AÑOS DE ACTIVIDAD MUSICAL

UAB

Universitat de Barcelona



**GRAN TEATRO
del
LICEO**

Empresa
JUAN A. PAMIAS
Barcelona

EN SUS

XX

**AÑOS
DE ACTIVIDAD MUSICAL**



**NO ES
UN
SECRETO**

todo el mundo sabe que

para

**JUVENTUD
BELLEZA y
LOZANIA**

Bella Aurora
cada día... y siempre



**TEMPORADA DE OPERA
INVIERNO 1966 - 67**

**52 funciones
39 de noche y
13 de tarde**

**DEL 10 DE NOVIEMBRE DE 1966
AL 1.º DE FEBRERO DE 1967**

Portada: Pintura original
EUGENE SERVIN



Heno DE *Pravia*

Fragancia de España
que ha conquistado el mundo
durante tres generaciones

GAL GARANTIZA CALIDAD



CREADORES DE ESTIL - 67, del PEINADO FEMENINO



PUIGCERDA

centro internacional de invierno

HOTEL MARTINEZ

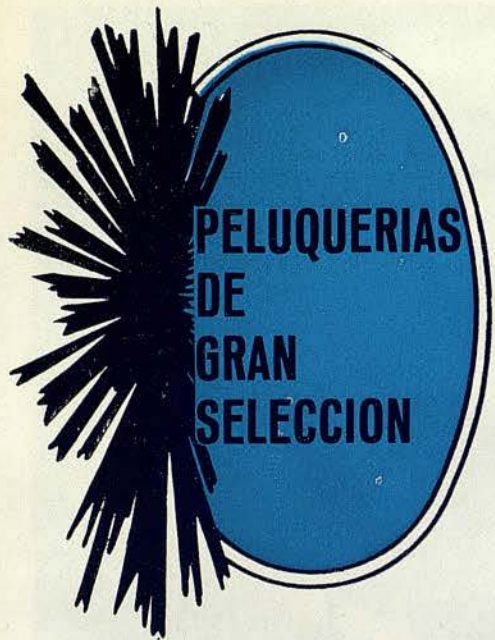


(1.ª B)

le ofrece su máximo confort

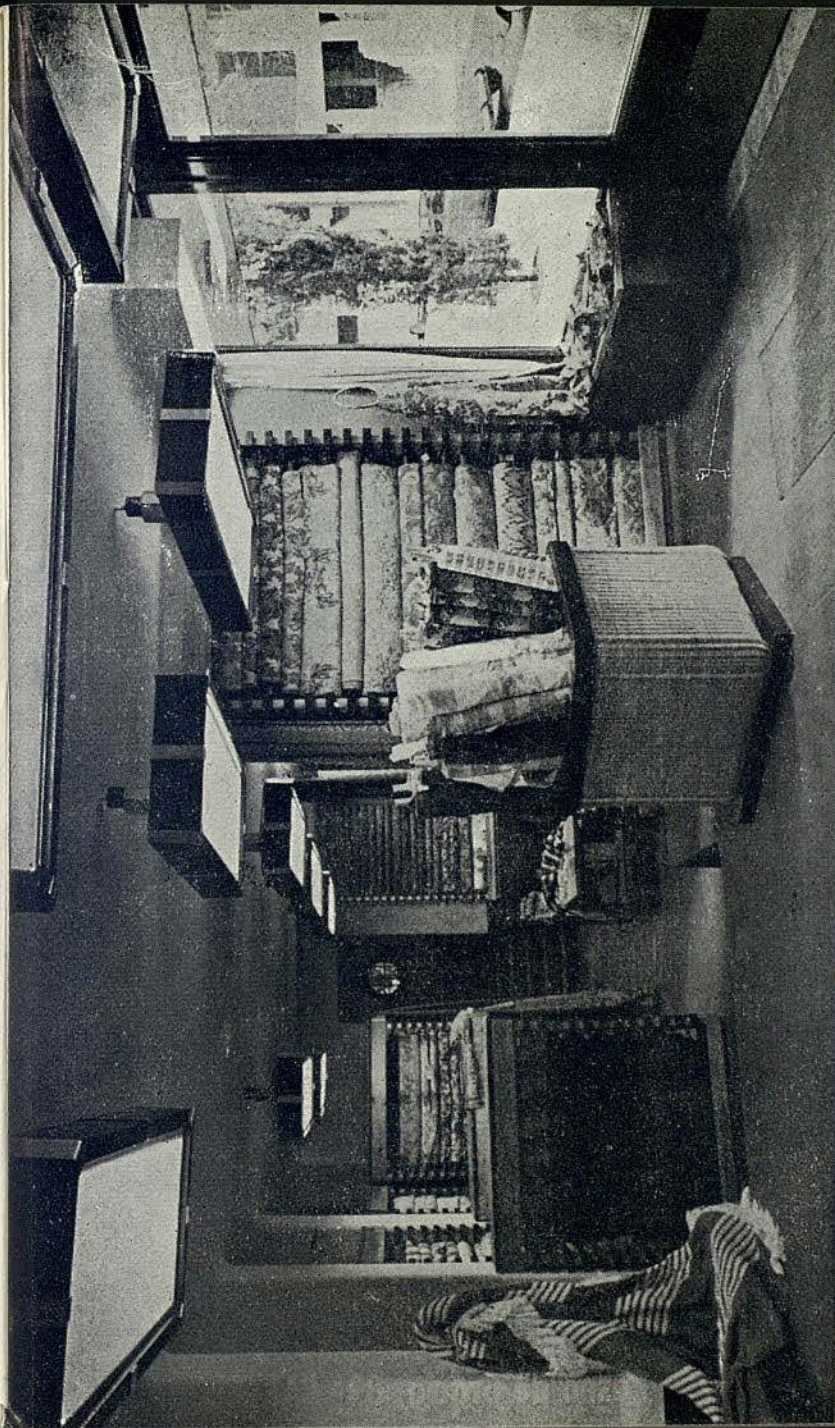
juntamente con su excelente cocina y platos típicos

carretera de Llívia - teléfono 143 - Puigcerdá (Gerona)



Cespede

SALONES EN: COMPOSITOR J. S. BACH, 20 bis · G. MITRE, 7 · R. CATALUÑA, 72



T
TAPICERIAS GARCIDO
G

Rambla Catalunya, 97
Juan Sebastián Bach, 9

Mallorca, 186
BARCELONA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Ferran

JOYERO

joyería
platería
relojería

Paseo de Gracia, 89 - BARCELONA

jerseys **enysa**[®]

el jersey elegante de las personas prácticas



ENYSA, SOCIEDAD LIMITADA - FABRICA DE GENEROS DE PUNTO - IGUALADA (BARCELONA)

DANIS

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

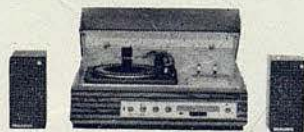


STEREOLETTA



STEREO MINOR

Roselson



STEREO SIMPLEX

solicite una demostración
en los principales
establecimientos del ramo



Mantenga con
FIXPRAY
el "toque final"
de su peinado



Mantenga todo el tiempo que desee,
ese toque final tan atractivo, tan delicioso...
que usted sabe dar a su peinado.
Dé a su "toque final" un toque FIXPRAY.
Más tarde, podrá eliminar fácilmente la laca,
quedando de nuevo su cabello suave, ligero y limpio.

TOQUE FINAL... TOQUE FIXPRAY
FIXPRAY La laca que usan los profesionales



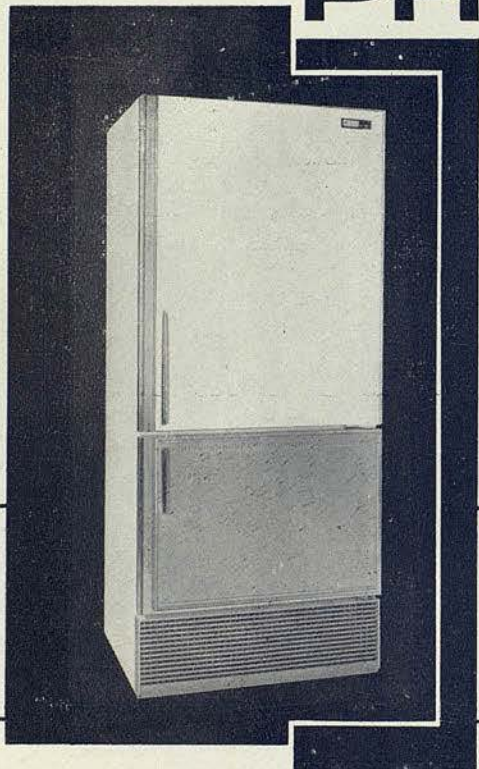
Faer

ACONSEJA SIEMPRE

CALIDAD

COMPRE

PHILCO



frio sin escarcha

frio instantáneo

frio automático



**NUEVO PHILCO
AUTOMATIC ICE MAKER**
Produce constantemente
cubitos de hielo.
Ud. puede sacar, en todo
momento, los cubitos que
desea. El AUTOMATIC ICE
MAKER de PHILCO repor-
drá inmediatamente la
cantidad extraída, man-
teniendo siempre una
abundante reserva.

Faer

DISTRIBUIDOR EN BARCELONA

AVDA. GENERALISIMO, 590 - TEL. 227 14 03

TRAVESERA DE GRACIA, 10 - TEL. 228 94 60

CONFIEEN SU LISTA DE BODAS

**Ultima
MODA**

Medias con
"Punto Centrador"

Siempre bien colocadas
y bien ajustadas

Presentadas por

Medias **Punto Blanco**

Dobladillo antideslizante
Refuerzos transparentes
Últimos colores de París



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



CASINO *Canet* ROULETTE

PLAGE
PERPIGNAN

Tel. Canet Plage
35 02 25
35 02 26

BOULE ■ BACCARA ■ BANQUE ■ CHEMIN DE FER

Las mejores atracciones frivolas de París

SALA ANGELUS

VIA AUGUSTA, 6

1860

TELEFONO 227 65 43

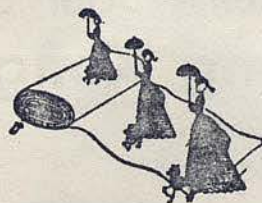


PIANOS

ARMONIUMS

Venta y Alquiler

PROVEEDORES DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO



Kares

BOUTIQUE

Plaza Calvo Sotelo, 6
Teléfono 236 68 85
BARCELONA

Ustión, S. A.

CARBONES CALEFACCION

proveedores
del
Gran Teatro del Liceo

OFICINAS:

Paseo San Juan, 1

Teléfonos 226 87 49 y 225 72 71

ALMACEN:

Vila Vilá, 24

Teléfono 241 49 75

viaje especial en avión-reactor a
Bangkok y Hong Kong

salida: 4 de diciembre de 1966

15 días de viaje en hoteles de lujo

escalas en: beirut y estambul

extensión facultativa para visitar

**los templos de angkor en cambodia
tokio - osaka - kioto**

solicite folleto detallado en:

C.^{IA} HISPANOAMERICANA DE TURISMO

P.^o de Gracia, 11 - Teléfs. 231 72 00 - 231 93 51



EN SU "LITTLE-BAR"

UNA

Athin

la cafetera
a hidro-compresión
que le ofrece
café "de café"



DANONE



- **SUPREMO DANONE CHOCOLATE**
Delicioso como un bombón y mucho más digestivo.
- **SUPREMO DANONE CARAMELO**
Exquisito como una golosina y mucho más alimenticio.
- **YOGHOURT DANONE FRESA**
Verdadero yoghurt con sabroso jugo de fresa natural.
- **YOGHOURT DANONE VAINILLA**
Verdadero yoghurt con agradable sabor a vainilla.

EN ENVASES SIN DEVOLUCION

RECLAMO



DOMINGO, 11 DE DICIEMBRE DE 1966

TARDE, A LAS 5

6.º de Propiedad y Abono a tardes
Turno Extraordinario

PRIMERA REPRESENTACION DE

El caballero de la rosa

OPERA EN TRES ACTOS

LIBRETO DE

Ugo von Hofmansthal

MUSICA DE

RICHARD STRAUSS

BITTER

CINZANO
soda



UN AUTENTICO "super-refrescante"

UNO sólo, ya

CALMA la sed..!



BITTER*

CINZANO
soda

*SE BEBE BIEN FRÍO

11-13-15

El caballero de la rosa

Opera en tres actos
Libreto de Ugo von Hofmansthal
Música de Richard STRAUSS

Esta ópera se estrenó en Dresde el 26 de enero de 1911 y en el Liceo el 2 de abril de 1921, habiendo sido su 44 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 14 de enero de 1964.

REPARTO

<i>La Mariscala, Princesa de Wandenberg</i>	Elizabeth SCHWARZKOPF
<i>El Barón Ochs de Lerchenau</i>	Karl Christian KOHN
<i>Octavio</i>	Dagmar NAAF
<i>El señor de Faninal</i>	Coby ENGELS
<i>Sofía, su hija</i>	Gertrud FREEDMAN 4
<i>Marianne Leitmetzerin</i>	Cristina DEUTEKOM
<i>Valzacchi</i>	Fritz BERGER
<i>Annina</i>	Lois TOMAN
<i>Cantante italiano</i>	Juan Bautista DAVIU
<i>El Comisario de Policía</i>	Miguel AGUERRI
<i>El Mayordomo de la Princesa</i>	Juan JULIA
<i>El Procurador de la Princesa</i>	Juan RICO
<i>El Mayordomo de Faninal</i>	Luis ARA
<i>Tres Huérfanas</i>	Teresa MIQUEL
	Margarita GOLLER
	Mercedes MAS
<i>Una Modista</i>	M. ^a Teresa CASABELLA
<i>Un Negrito</i>	Lydia DELGADO

Coro General

Maestro Director: **RICHARD KRAUS**
Regidor de Escena: Peter BUSSE
Maestro de Coro: Riccardo BOTTINO
Maestro Apuntador: Angel ANGLADA
Ayudante del Regidor de Escena: Diego MONJO

Decorados y vestuario propiedad del Teatro de la Opera de Mainz
Muebles: Miró
Materiales de Orquesta: Boosey & Hawkes de Londres.

*L'Air
du
Temps*
parfum
romanesque de
Nina Ricci
Paris



"Parfum" desde 200.- ptas.
"Eau de Toilette" desde 155.- ptas.

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Viena

Epoca de la misma:

Primeros años del reinado de María Teresa (siglo XVIII)

ACTO PRIMERO

Cámara dormitorio de la Mariscala

Octavio, joven perteneciente a una distinguida familia señorial, hace la corte a la Mariscala, siendo correspondido por ella, mientras el Mariscal se halla ausente por haber salido a practicar su deporte favorito: la caza.

Nuevamente Octavio jura amor eterno a la Mariscala, cuando el ruido de unos cascabeles anuncian que alguien se acerca. El joven corre a esconderse. Quien llega es el pequeño negrito que la Mariscala tiene a su servicio, trayendo el desayuno. Solos otra vez, Octavio sale de su escondrijo y los dos toman el desayuno en la mayor intimidad. El alegre coloquio se ensombrece ligeramente cuando ella dice haber soñado que su marido regresaba de improviso. Apenas acaba de mencionar dicho sueño, se oyen ruidos que proceden del exterior, de los que se deduce que alguien quiere entrar en las habitaciones de la Mariscala. ¿El sueño habrá sido profético? Si la Mariscala está asustada, más aún lo está Octavio, quien corre a esconderse otra vez. Pero se trata de una falsa alarma. Quien llega es el Barón Ochs, primo de la Mariscala, noble por el título pero vulgar por naturaleza.

Octavio, para escapar de allí, no ha tenido otra solución que vestirse con las ropas de la doncella; pero, cuando trata de ganar la salida, tropieza con el Barón, que lo toma por una auténtica muchacha. La Mariscala no tiene más remedio que presentarle como a su nueva doncella. Y cuando Octavio quiere salir, el Barón le ruega que se quede.

El recién llegado expone el objeto de su visita: informar a su muy ilustre prima de su próximo casamiento con la señorita de

Faninal. Todo está dispuesto para la boda, faltando sólo designar el caballero que habrá de entregar a la prometida el mensaje nupcial con la simbólica rosa de plata, tal como es costumbre hacerlo en el país. El Barón confía en la experiencia de la Mariscalá, para que ella elija el caballero que habrá de encargarse de tan importante mensaje.

Durante todo este parlamento, el Barón, al mismo tiempo que platica con la Mariscalá, trata por todos los medios de retener a Octavio, dirigiéndole palabras galantes que divierten a la Mariscalá y confunden al atribulado joven.

Una vez el Barón ha terminado sus explicaciones, la Mariscalá le notifica en el acto que ya tiene hecha su elección: nadie más indicado que su primo Octavio.

Por una puerta de la estancia aparecen una serie de abigarrados personajes, cuya intervención en las escenas cómicas que se suceden constituye como un amable intermedio, tras el cual prosigue la acción propiamente dicha.

El Barón manda traer el estuche que contiene la simbólica rosa; mas cuando se dispone a mostrarla a la Mariscalá, ésta le ruega que no lo haga, manifestando al mismo tiempo el deseo de estar sola. El Barón, obediente, se retira.

Tanto rumor de bodas ha entristecido a la Mariscalá. La mujer que ve acercarse la vejez sostiene consigo mismo un coloquio lleno de nostalgia. En este estado de ánimo es sorprendida por Octavio que vuelve para repetir sus palabras de amor, pero la Mariscalá, con la lucidez que le confiere su experiencia, comprende que la juventud llama a la juventud. Sin embargo, cuando Octavio se ha marchado, se reprende a sí misma por haberle dejado salir sin darle siquiera un beso. Reponiéndose a su disgusto, manda llamar al negrito que le sirve de paje, a quien entrega el estuche de la rosa con la misión de que lo entregue a Octavio, quien sabe muy bien lo que tiene que hacer con él.

ACTO SEGUNDO

Salón en el Palacio del señor de Faninal

El señor Faninal, su hija Sofía, Mariana, dama de gobierno y el maestro de ceremonias, están ultimando los detalles de la fiesta,

dando órdenes para recibir al Caballero de la Rosa. El señor Faninal, por su parte, sale diciendo que volverá trayendo al esposo de su mano.

Se oyen las voces cada vez más cercanas de los heraldos que anuncian la llegada del caballero, mientras desde las ventanas, Mariana y la servidumbre contemplan animadas la llegada de la comitiva.

Los criados abren la puerta para dejar paso a Octavio, que entra ataviado con un vestido plateado, la cabeza descubierta y llevando en la mano la simbólica rosa que entrega a Sofía, en nombre del Barón Ochs, como prueba de su amor.

Entre tanto, los criados colocan en medio de la sala tres sillones, dos para Sofía y el Caballero de la Rosa, y el otro para Mariana. Puestos uno al lado del otro, los dos jóvenes pueden iniciar una conversación, mostrándose Octavio agradablemente sorprendido tan pronto como descubre el interés que ha logrado despertar en la joven. En efecto, Sofía le confiesa que sus hazañas y su fama le son familiares por haberlas leído en el "Almanaque Imperial".

Una secreta pero mal reprimida simpatía, convertida pronto en amor, atrae a ambos jóvenes; pero, para su desdicha, en aquel momento regresa el señor Faninal acompañado del Barón Ochs para presentarlo a la novia, la que, al verle tan viejo y tan ordinario, se siente muy contrariada. Su adhesión aumenta tan pronto como se da cuenta de los modales groseros del novio, quien, tanto en las palabras como en los gestos, hace prueba de muy poco recato. La forma con que el Barón trata a Sofía pone furioso a Octavio, que tiene que hacer grandes esfuerzos para reprimirse ante los presentes.

Llega el notario y todos salen para firmar los capítulos de la boda, menos Sofía y Octavio que, al quedarse solos, dejan estallar sus ansias contenidas. Jura Octavio defenderla con su propia vida, y acuerdan los dos resistir por todos los medios a los proyectos matrimoniales del padre de Sofía. Tales palabras son sorprendidas por Valzacchi y Annina, dos espías al servicio del Barón, quienes, irrumpiendo en la sala, cogen fuertemente a los dos jóvenes gritando: "¡Traición!"

Aquel grito atrae a todo el mundo. El Barón reprende violentamente a Octavio, pero éste replica con la mayor altivez. Por su

parte, Sofía no se recata en proclamar en voz alta la verdad de sus sentimientos, protestando de que la quieran casar a la fuerza con el viejo Barón, cuando ella a quien quiere es al joven Octavio. Octavio y el Barón, se disponen a dirimir aquel asunto espada en mano, recibiendo el segundo una leve herida en el antebrazo. Más asustado que herido, el Barón es conducido a una silla de brazos por los dos espías a su servicio, mientras llega el señor de Faninal furioso. Está dispuesto a llevar a cabo la boda tal como la había proyectado, y a mandar a la cárcel al entrometido Octavio.

Todos salen quedando solo el Barón con los suyos. Entra de nuevo Annina para entregarle un billete amoroso. La cita a una nueva conquista. Annina pide una recompensa por sus servicios, pero el Barón le dice que ya se la dará más tarde. Ella se irrita ante semejante tacañería y jura pasarse al bando contrario.

ACTO TERCERO

Reservado en una hospedería vienesa

Reina en la escena una semioscuridad. Annina, toda de luto, está en pie, asistida por Valzacchi, que da los últimos toques a su "toilette".

Empieza la pantomima en la que aparecen todos los personajes que han de tomar parte en la celada tendida al Barón, en combinación con Octavio, que cuenta con la asistencia de la Mariscala, dispuestos todos a impedir la boda imaginada por el señor de Faninal.

Aparece por fin el Barón y acude a complimentarlo el propietario del hotel e infinidad de criados que le agobian a fuerza de cumplidos. Octavio vuelve a presentarse disfrazado de mujer. Representa el papel de la doncella que había escrito al Barón por conducto de Annina. El Barón, que cree de buena fe que se trata de una conquista, empieza a cortejarle; pero cuando más entusiasmado está al creer que sus palabras son atendidas, sale de su escondrijo Annina, la que, a gritos, dice ser la esposa del Barón, mientras unos chicos preparados de antemano irrumpen en la sala gritando: "¡Papá! Papá!" Todos los presentes manifiestan

su asombro, mientras el Barón, irritado y confundido, pide desde la ventana auxilio a la policía.

Aparece el Comisario de policía dispuesto a poner en claro el asunto, cosa nada fácil, puesto que los gritos arrecian por todas partes, mostrándose la mujer de luto más agresiva que nadie. En la confusión provocada, el Barón ha perdido la peluca, y desde este momento tratará de recuperarla incluso en medio del mayor tumulto. Su suerte está echada cuando se presenta Faninal para contemplar aquel poco edificante espectáculo. A continuación llega Sofía, que, por fin, se sabe libre de su odioso pretendiente. Al final llega la Mariscala. El Barón, muerto de vergüenza, sale de allí dejando paso a la juventud, cuyo amor recibe la plena aprobación de la Mariscala.

Octavio y Sofía cantan el himno del amor. Y el pañuelo de bolsillo que se le cae involuntariamente a Octavio es recogido sigilosamente por el negro, que se lo guarda para él.



historial liceista
de los
intérpretes de la ópera
EL CABALLERO DE LA ROSA
que hoy se representa

ELIZABETH SCHWARZKOPF

1963-64
COSÌ FAN TUTTE (Fiordiligi).

JUAN BAUTISTA DAVIU

1960-61
MADAMA BUTTERFLY (Pinkerton).

1961-62
FAUST (Faust).

1962-63
LA BOHÈME (Rodolfo), EL GIRAVOLT DE MAIG (Golferich) y UNA VOZ EN OFF (Claudio).

1966
TASSARBA (Gerinel).

COBY ENGELS

1963-64
EL CABALLERO DE LA ROSA (Faninal).

1964-65
EL BARBERO DE BAGDAD (Califa) y JULIO CESAR (Aquiles).

DAGMAR NAAF

GERTRID FREEDMAN

LOIS TDMAN

CRISTINA DEUTEKOM

KARL CHRISTIAN KOHN

FRITZ BERGER

Todosellos en esta ocasión se presentan en este Gran Teatro por vez primera.



CHINCHILLAS
VISONES
ASTRACANES
BREITTSCHWANZ
LEOPARDS
OCELOTS
JAGUARS
PERANS

PELETERIA

Roura

PASEO DE GRACIA, 121 (Junto Avenida Generalísimo Franco)

una invitación a su elegancia

La anécdota y la ópera

El caballero de la rosa y Richard Strauss

Una de las colaboraciones más extensas y efectivas entre músico y literato fue la mantenida por Richard Strauss y Hugo von Hoffmannsthal; de ella resultaron muchas obras del máximo interés. Y el compositor, persuadido de la importancia de un buen argumento en la producción de una ópera, decía: "Hoffmannsthal es un libretista nato, lo que a mis ojos es el supremo elogio, porque considero mucho más difícil escribir un buen poema para una ópera que una magnífica comedia en prosa".

2

Una de las pocas óperas de Richard Strauss cuyo libreto no es debido a su habitual proveedor Hoffmannsthal es "La mujer silenciosa", adaptación libre verificada por Stefan Zweig, de la conocida obra en prosa "Volpone", de Ben Jonson.

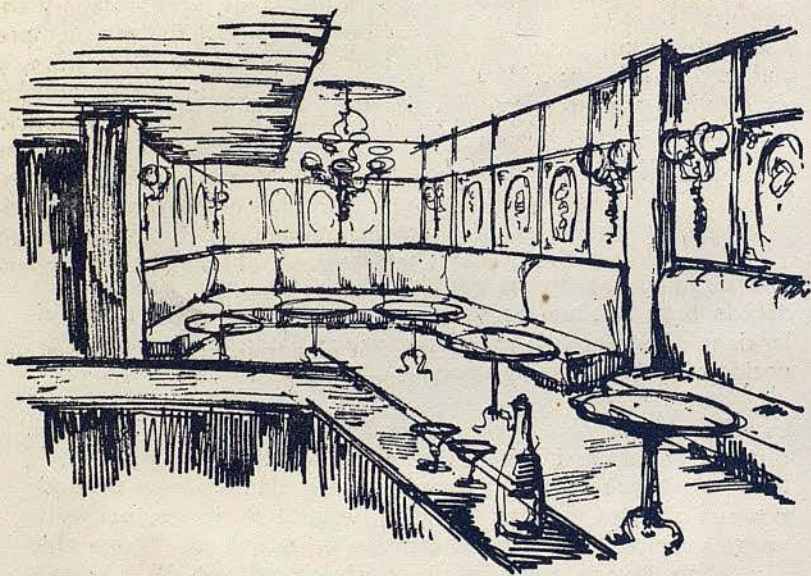
La selección de la referida obra y el acuerdo con la Casa Insel, que era la Editorial que representaba al autor, fue consumado en 1931. Luego de algún tiempo, Zweig siempre muy ocupado por sus grandes trabajos literarios, verificó el libreto, pudiendo entonces iniciar su trabajo el compositor, al que prestó una efectiva y continuada atención. A principios del año 1935, quedó terminada "La mujer silenciosa" y el Teatro de la Ópera de Dresde acogió con el mayor interés la obra, acordándose su estreno para el siguiente mes de junio.

Pero poco después de haber quedado todo convenido y arreglado explotó en Alemania la bomba antisemita, marcándose desde el primer momento un claro antagonismo contra todo lo que fuese israelita, especialmente en lo que a productos del espíritu se refería, y tanto el autor de "Volpone" como su adaptador pertenecían a la referida raza, siendo conocidísima su ascendencia y religión.



MANILA HOTEL

Rincón Opera



En el ambiente acogedor del
RINCON OPERA (Bar Ancla)
puede Vd. continuar su tertulia
a la salida del LICEO

Aparcamiento de coches en el garaje del Hotel

Pintor Fortuny, 2 - Teléf. 232 0400
Garaje en chaflán Xuclá

Sólo gracias al prestigio de Strauss y a su terca posición en defensa de los que ocasionalmente eran sus colaboradores, después de mil incidencias de tipo político, pudo estrenarse el día 24 de junio de 1935 en Dresde, bajo la batuta del célebre Maestro Karl Bohn, "La mujer silenciosa", que en tal ocasión obtuvo un gran éxito de público, aunque careció del habitual esplendor que daban a los estrenos del máximo compositor alemán del momento, las representaciones políticas oficiales.



"El Caballero de la Rosa" es la obra lírica más representada y admirada de Strauss. El propio compositor no ocultaba que siempre la consideró su obra maestra; pero lo curioso de dicha obra, y quizás ello prueba su extraordinario valor, es que en general los tratadistas dividen la producción operística de Strauss, según lo que denominan "afinidades electivas" del compositor, en dos grupos característicos: el que llaman de **Mozart**, y ven comprendidas "El Caballero de la Rosa", "Ariadna en Naxos" y "Capricho", y el que denominan **Johannstraussien**, en el que consideran deben incluirse "Arabella", "Intermezzo", el ballet "Crema chantilly" y también... "El Caballero de la Rosa".

Nada mejor para hacernos apreciar el significativo y personal valor de la música de esta deliciosa ópera.



Obras maestras de la Pintura universal, en bellísimas reproducciones, pueden poseerse a través de una colección de sellos

La Filatelia, que ha sido definida como una ciencia auxiliar constituye asimismo una inversión segura y rentable...

Ventas, asesoramientos y consultas:

FILATELIA EUGENIO LLACH, S. L.

Avenida Generalísimo, 489

Teléfono 250 50 00

BARCELONA

Sellos reproducidos:

GRECO. El expolio

MURILLO. El Pastor

BRAQUE. El Mensajero

GOYA. Conde de Fernán Núñez

MATISSE. Desnudos azules

ROMERO DE TORRES. Viva el pelo

RICHARD
KRAUS



PETER
BUSSE



ELIZABETH
SCHWARZKOPF



DAGMAR
NAAF



KARL CHRISTIAN
KOHN



GERTRUD
FREEDMAN



COBY
ENGELS



JUAN BAUTISTA
DAVIU



LOIS
TOMAN



FRITZ
BERGER



M.^o TERESA
CASABELLA



LUIS
ARA



JUAN
JULIA



CRISTINA
DEUTEKOM



JUAN
RICO





No pida un vermouth
pida un MARTINI
Percibirá entonces el sabor incomparable que
le ofrece esta armoniosa mezcla
de vinos de calidad y
plantas aromáticas seleccionadas que,
en el transcurso de varias generaciones
ha afirmado su mundial prestigio
Pídale "On the rocks"

MARTINI



ANGEL
ANGLADA

RICCARDO
BOTTINO



DIEGO
MONJO





PAÑOS

Julia

PELAYO 62 - BARCELONA



etapas y fechas importantes
en la vida y en el arte de
Richard Strauss

1864

Nació el 11 de junio en Munich, siendo su padre un ilustre profesor de trompa, que se había distinguido por su animosidad artística contra la obra musical de Richard Wagner.

1870

Cuando sólo contaba cuatro años de edad, bajo los auspicios de su madre, inicia su educación musical.

1872

Ya en este año, convencido su padre de las dotes musicales que adornaban a su hijo, toma a su cargo la dirección de sus estudios.

1880

Alternan su formación de cultura general con los estudios de piano, violín, armonía, contrapunto e instrumentación. En este año termina varias obras que merecen pública atención.

1882

Se inscribe en la Universidad de Munich, que al principio frecuenta asiduamente.

1883

Convencido de que su verdadero camino es la música, abandona la Universidad para consagrar todo su tiempo a su gran pasión, el cultivo de la música.

1884

El célebre director de orquesta Von Bulow, uno de los músicos más influyentes de la época, le toma como sustituto en la Orquesta de Meiningen, asegurando así su carrera como director.

1885

Produce sin desmayo obras de bien distinto carácter que se dan a conocer en toda Alemania. Disidente completamente de la fobia que su padre siempre manifestó por la obra wagneriana, convirtiéndose en uno de sus más grandes difusores.

1886

Realiza una estancia en Italia, donde cree hallar una nueva fórmula estética, que emplea en sus obras sucesivas.

1889

Es nombrado Director musical de la Corte de Weimar.

1897

En el período que media entre 1886 y el indicado, sus obras le dan un renombre de primer orden en el mundo entero. A esta época se deben sus magníficos poemas musicales: "Don Juan", "Muerte y Transfiguración", "Till", "Don Quijote", "Vida de un héroe". Aunque trata de entrar en los dominios de la música

lírica siguiendo la llamada escuela wagneriana, al componer su primera ópera, "Guntram", no alcanza el éxito.

1898

Es nombrado director musical de la Ópera de Berlín, cargo en el que permanece doce años y es uno de los de más relieve de Europa.

1904

Realiza un triunfal viaje a Norteamérica, donde da un gran número de conciertos que obtienen un completo éxito.

1905

Estrena su ópera "Salomé", que produce verdadera sensación. Es su primer triunfo en el dominio de la música de escena.

1909

Da a conocer "Elektra", otra ópera de gran relieve, en la que demuestra su dominio orquestal y su franco avance en el drama musical.

1911

Logra un triunfo apoteósico al presentar en Dresde, de cuyo Teatro de la Ópera era director, su más célebre ópera, "El Caballero de la Rosa", que continúa siendo su obra maestra teatral.

1918

Su figura se acrecenta, obteniendo continuados y clamorosos éxitos en todo el mundo, recibiendo muestras de respeto y admiración, sobre todo en Alemania y Austria, donde se le venera.

1934

Al lograr el poder el régimen nazi, acepta el cargo de Presidente de Música de Cámara del III Reich, mostrándose conforme con las directivas raciales que dictó aquel régimen político.

1936

Pero su relación con la política nazi fue de corta duración, produciéndose un grave conflicto al pretender estrenar su ópera "La mujer silenciosa", sobre libreto del conocido literato judío Stefan Zweig. Abandonó sus cargos oficiales y se retiró a Garmisch-Partenkirchen.



*Productos
Nenuco*

*el primer placer
del recién nacido*

*Colonia
Jabón Líquido
Talco
Bálsamo
Sales de Baño*

Nenuco

1945

Durante casi toda la segunda guerra mundial residió en Suiza, pasando luego a vivir de nuevo en Alemania.

1947

A pesar de su avanzada edad, visita Londres, donde dirige un concierto memorable.

1948

Sufre una delicada operación quirúrgica, que se efectúa en una clínica de Montreux.

1949

Ya restablecido, se celebra en todo el mundo el 85 aniversario de su nacimiento. El día 8 de septiembre de este mismo año fallece en Garmisch-Partenkirchen este verdadero genio musical, autor de quince óperas y de gran número de composiciones de los más diversos géneros y estilos.

1952

Ya fallecido su autor, se estrena públicamente su quincena y última ópera, "El amor de Danae", en el Festival de Salzburgo, que si bien estaba preparada para ser ejecutada en el propio Festival del año 1944, sólo se pudo celebrar su ensayo general, dado que los acontecimientos bélicos impidieron la normal continuación de la vida teatral de Austria y Alemania y, por tanto, la imposibilidad de su anunciado estreno.

No soy lo que doy

(leyenda en blasón
medieval)

REGALE LIBROS

que reflejen y lleven su
noble y cordial presencia.

**LIBRERIA
MARTINEZ PEREZ**
LE OFRECE

una selección mundial de libros
propios para regalos.

Rbla. Cataluña, 60 - Tel. 215 19 33
BARCELONA-7



catálogo
de las óperas de
Richard Strauss
seguidas del año y teatro
en que fueron estrenadas

GUNTRAM: 12 mayo 1892, Teatro de la Corte, Weimar.

FEUERSNOT (Fuegos de San Juan): 21 noviembre 1901, Teatro de la Opera de Dresde.

SALOME: 9 diciembre 1905, Teatro de la Opera de Dresde.

ELEKTRA: 25 enero 1909, Teatro de la Opera de Dresde.

EL CABALLERO DE LA ROSA: 26 enero 1911, Teatro de la Opera de Dresde.

ARIANA EN NAXOS: 4 octubre 1916, Teatro de la Corte Real de Viena.

LA MUJER SIN SOMBRA: 10 octubre 1919, Teatro de la Opera del Estado de Viena.

INTERMEZZO: 24 noviembre 1924, Teatro de la Opera de Dresde.

HELENA EGIPCIACA: 6 junio 1928, Teatro de la Opera de Dresde.

ARABELLA: 1 julio 1933, Teatro de la Opera de Dresde.

LA MUJER SILENCIOSA: 1935, Teatro de la Opera de Dresde.

DIA DE LA PAZ: 24 junio 1938, Teatro Nacional de Munich.

DAFNE: 15 octubre 1938, Teatro de la Opera de Dresde.

CAPRICCIO: 28 octubre 1942, Teatro Nacional de Munich.

EL AMOR DE DANAE: 14 agosto 1952, Festival de Salzburgo.

Adáptese Ud. a vivir cómodamente
en pleno Barcelona

SIN servicio domestico

En este tipo de piso →
con aire acondicionado,
parquet, balconeras de
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios
de este señorial conjunto urbanístico (de
Renta Limitada) se contempla un esplén-
dido panorama de piscinas, palmeras
y jardines, alrededor de los cuales y
en su subsuelo están instalados - para
uso exclusivo de sus propietarios - los
siguientes servicios:

Garaje, Limpieza domiciliaria, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños,
Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas,
Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



información
y venta,

en la misma obra, Paseo
Manuel Girona, 7 al 21
o en

EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.

Vía Augusta, 124 (Plaza Molina) - Teléfono 228 43 13

NOTICIA
SOBRE LA OPERA

El caballero de la rosa
QUE HOY SE REPRESENTA

Cuando en 1945 un destacamento militar norteamericano llamó a la puerta de la casa de Richard Strauss, en Garmisch, con ánimo de proceder a su requisa, apareció el propietario, quien, dirigiéndose al oficial que mandaba la tropa, se presentó con estas simples palabras: "Soy el compositor de «El Caballero de la Rosa»". Tenía entonces Strauss más de ochenta años, y al expresarse en la forma que lo hizo afirmaba implícitamente, en aquella altura de su vida, que consideraba su verdadero timbre de gloria y su definición estética ser el autor de la partitura referida.

No podía olvidar todas sus restantes producciones: sus excepcionales poemas sinfónicos, su larga lista de óperas, los variados ballets y, en fin, a los restantes hijos de su inspiración; pero que ninguno de ellos alcanzaba la altura y valía de su destacadísima ópera "El Caballero de la Rosa".

Y es que, en realidad, esta obra fijó el estilo de la madurez de Richard Strauss; escrita en 1911, o sea después de "Salomé" y de "Elektra", estimó llegado el momento de prescindir de argumentos basados en episodios históricos de la antigüedad y dijo a su colaborador, el conocido libretista Hoffmansthal: "Vamos a hacer una ópera de Mozart". Para lograrlo cambiaron largas impresiones sobre el argumento en que debía basarse. Primeramente se inclinaron por unos episodios de la vida del disoluto Caballero Casanova, pero pronto abandonaron esta idea por estimar que tal personaje era demasiado universal para ser tratado amablemente, "a la vienesa", como deseaban.

Al final decidieron acudir directamente a las tradiciones populares austríacas y especialmente vienesas, mezclando con rara habilidad las reglas de la ópera bufa italiana con la complejidad de los personajes humanos que son siempre los héroes mozartianos.

Efectivamente aparecen diseñados con acierto el viejo galanteador profesional, el joven casi adolescente que sin proponérselo obtiene múltiples éxitos femeninos, la doncella ingenua y enamoradiza, susceptible de rendirse ante el primer sitiador, y, por fin, el mejor tipo, el de la mujer madura que desde la altura de su brillante posición social advierte con nostalgia que se le cerrarán en breve las puertas de su juventud y del amor.

No dejaron de presentarse dificultades al tejer el cañamazo de su acción escénica. Se temía que en sus personajes se encontrasen parecidos con aristócratas de la actualidad. Para resolver el problema, desnaturalizando las posibles semejanzas, se situó la acción en Viena, pero en el siglo XVIII, bajo el reinado de la Emperatriz María Teresa.

Aunque no falta quien afirme que su partitura refleja un cambio en los sistemas hasta entonces empleados por Strauss, es lo más cierto que sus estructuras armónica, rítmica y polifónica, aun siendo algo menos densas que las de "Salomé" y "Elektra", guardan una evidente similitud de encuadre.

Las páginas de su partitura, escritas cuando el compositor se encontraba en el centro de su vida, reflejan una plena madurez y alcanzan el cenit de toda su producción musical.

No fueron pocas las dificultades que entrañó su estreno, especialmente debidas a la complejidad de su montaje, necesidad de dar a la comedia lírica una agilidad hasta entonces no común en la ópera, así como el gran número de papeles que su reparto exige. Pero todas se vencieron, y al estrenarse en Dresde obtuvo un éxito sensacional, que ha tenido una constante continuación en todos los teatros de ópera importantes del mundo, consiguiendo en la mayoría de ellos ser la ópera alemana que más veces se ha representado.

Queda prohibida la reproducción de los trabajos gráficos o literarios que figuran en el presente programa.



Un detalle de buen gusto...

pañuelos

Guasch

confeccionados a mano
son el
complemento
de su elegancia

NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

TV

SAB



Mournet

REGALOS

SELECCION EN OBJETOS DE ARTE

CORCEGA, 357 ■ ■ ■

TELEF. 266 19 52

BARCELONA-9



Noticario del Gran Teatre del Liceo

- Con la representación de esta tarde se inicia el ciclo de ópera alemana dentro de la presente temporada, poniéndose en escena "El Caballero de la Rosa", de Strauss, reapareciendo la eminente soprano Elisabeth Schwarzkopf, que en esta oportunidad da a conocer al público de Barcelona su gran creación del papel de "Mariscala", con el que ha alcanzado los más importantes éxitos en los más célebres teatros de ópera internacionales, así como en el film que sobre dicha ópera se ha realizado, aún no estrenado en esta ciudad.
- Aparte de dicha famosa y admirada artista, se presentan otros meritisimos cantantes especializados en la bellísima obra citada, procedentes de los más importantes teatros de Alemania y Austria: Dagmar Naaf, Gertrud Friedmann, Karl Christian Kohn, etc., y con ellos nuestro tenor Juan B. Daviu para el papel de "cantante italiano".
- La dirección y concertación de "El Caballero de la Rosa" ha sido confiada al maestro Richard Kraus, Director general de la Opera de Berlín, especializado en el repertorio straussiano, corriendo la dirección escénica a cargo de Peter Busse.
- Para dar la máxima importancia a la presentación de la citada ópera, al montarla en ocasión de la celebración de los XX años de actividad musical de la Empresa, se ha logrado que el Teatro de la Opera de Mainz facilitara los magníficos decorados y vestuario, lo que es seguro que acrecienta el interés despertado por estas representaciones.
- El próximo viernes, con la famosa ópera de Verdi, "Rigoletto", reaparecerán dos artistas muy queridos de nuestro público: el tenor Jaime Aragall y el barítono Manuel Ausensi, otra vez reunidos después del gran éxito obtenido en "La Favorita", dada en el inicio de la presente temporada, y que por vez primera interpretarán en esta ciudad uno de sus más legítimos triunfos: la obra clave del Padre de la ópera.
- Con ellos actuará, presentándose en Barcelona, la gran soprano ligera Suna Korat, artista turca, que procede del Covent Garden de Londres y los más importantes teatros líricos internacionales.
- La dirección de "Rigoletto" correrá a cargo del maestro Franco Ferraris y del regista Enrico Frigerio, ambos bien conocidos y admirados por nuestro público.

PROXIMAS FUNCIONES

MARTES, 13 DE DICIEMBRE DE 1966
NOCHE, A LAS 9,30

16.º de Propiedad y Abono a noches
Turno A

Primera representación en turno de noche de

El caballero de la rosa

con ELISA BETH SCHWARKOPF y toda la Compañía alemana

JUEVES, TARDE

15.º de Propiedad y abono a noches
Turno C (habitualmente sábados)

Ultima representación de

El caballero de la rosa

VIERNES, NOCHE

20.º de Propiedad y abono a noches
Turno B (habitualmente jueves)

Rigoletto

DOMINGO, TARDE

Rigoletto

EN BREVE:

Fidelio

MARTINEZ, Publicidad
Imp. PEDRO HERNANDEZ



ESTE GRAN TEATRO
ESTA ADHERIDO AL
DINER'S CLUB ESPAÑOL



Usted conoce sus nombres como el suyo propio. Ha visto sus caras miles de veces en los periódicos. Los ha visto y ha oído sus voces en el cine y por televisión. Sus actos y decisiones influyen en nuestra norma de vida.

No mencionaremos sus nombres ni reproduciremos sus retratos. No sería adecuado hacerlo porque pertenecen a la realeza, a son jefes de Estado o grandes caudillos. Pero invitamos a usted a mirar con atención las próximas fotografías que vea de ellos, sus muñecas tanto como sus caras y trajes. Observará que en la mayoría de los casos llevan un reloj de pulsera. Lo más probable es que ese reloj haya sido fabricado por Rolex de Ginebra.

Nos sentimos orgullosos por el servicio que los relojes Rolex prestan a hombres tan eminentes de todo el mundo. Es innecesario decir que esos relojes funcionan con el más alto grado de precisión y seguridad.



EL ROLEX "DAY-DATE"

La más notable producción de la relojería, el Rolex Oyster Perpetual "Day-Date". Fabricado exclusivamente en oro de 18 quilates o en platino. Como todos los Cronómetros Rolex, cada "Day-Date" ha obtenido la más alta distinción de los Institutos Suizos para la comprobación Oficial de los Cronómetros, la máxima "Resultados particularmente buenos". Su Precisión absoluta está protegida por la famosa caja Rolex Oyster fabricada en Ginebra por artesanos suizos y garantizada impermeable 100%, y su máquina como cuerda automáticamente por el rotor Perpetual. La fecha y el día de la semana, escrito con todos sus letras, cambian instantáneamente cada medianoche.



ROLEX

Una marca en la historia de la medida del tiempo

unión suiza

- * Avda. Generalísimo Franco, 482
- * Rbla. Cataluña, 17
- * Rbla. Cataluña, 29
- * Pelayo, 12
- * Ramblas, 123
- BARCELONA

- * Avda. José Antonio, 26
- * Avda. José Antonio, 55

MADRID

unión suiza

- unión suiza Joyería
- Paracais Joyero
- kronos Joyería
- kronos Joyería

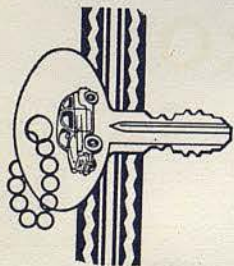
Vendrell Joyero
Vendrell Joyero

nins

alta costura infantil

cunas - coches - juguetes

muntaner, 511 t. 247 87 57



AUTOS DIAGONAL

alquiler sin conductor

AVDA. GENERALISIMO FRANCO, 366
ROGER DE FLOR, 177
BARCELONA - 13

Pida reserva de mesa con antelación para poder cenar al terminar esta función en el

MANDARIN

RESTAURANTE COCTAIL BAR

abierto hasta las tres de la madrugada

En el Salón más aristocrático
de ambiente Oriental
podrá saborear lo más delicado
de la Cocina China



RESERVA DE MESAS
TEL 230 00 18

FACIL APARCAMIENTO

Avda. Generalísimo Franco, 515
(junto carretera Sarriá)



La Empresa comunica a sus amigos y clientes que los lunes permanecerá cerrado este Establecimiento

DURERO

Consejo de Ciento, 282
BARCELONA

ESTAMPAS PRIMERA COMUNION
PARTICIPACIONES DE BODA
CHRITSMAS ORIGINALES
PERGAMINOS
GRABADOS
EX-LIBRIS

Ricardo Sabatés Rodríguez

PELETERO



Industria, 79, 1.º, 1.ª
Teléfono 236 87 38
BARCELONA-13



JOYA
PERFUME

MYRURGIA

En su 15 aniversario

perlas
MAJORICA

le ofrece el obsequio
de un collar
valorado en
800.000 pts.

Este collar maravilloso, guarnecido con platino y 102 brillantes, es una creación de la JOYERIA SANZ "Antiguos Joyeros de la Real Casa" artífices de la Joyería Internacional.

Informese en las Agencias
Oficiales

Podrá Vd.
admirarlo

en los escaparates de la Joyería Sanz, Avda. Jose Antonio, 636 Barcelona
del 15 al 30 de Diciembre



NO BLOQUEE SU RENTABILIDAD

Si Vd. obtiene menos
de un 10 %

¡ha sido mal aconsejado!

Sepa cómo invertir
con la máxima garantía
y la mejor rentabilidad...

informándose en

FUSA

PROMOCIONES
INMOBILIARIAS

Rosellón, 446. Tel. 255 02 07



también zoppas
puede lavar
para vd.

LAVADORA SUPERAUTOMATICA **ZOPPAS**

Zoppas LA INDUSTRIA ELECTRODOMESTICA MAS POTENTE DE ITALIA

**DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS
EN BARCELONA CAPITAL:**

COMERCIAL JAICI Joaquín Costa, 35
COMERCIAL JAICI Plaza Ibiza, 3
COMERCIAL JAICI Plaza Sta. Madrona, 4
L A R I S Cjo de Giento, 383
L A R I S P.^a Maragall, 74
L A R I S Muntaner, 110
RADIO LUCARDA Rbla. Cataluña, 8
RADIO AVENIDA P.^a de Gracia, 78
RADIO UNIVERSIDAD Rda. Universidad, 1
MAJESTIC P.^a de Gracia, 65

M Y B S E
M Y B S E
P A E R
P A E R
RADIO CRAYWINCKEL
RADIO CRAYWINCKEL
FOTO RADIO CARRE
TV FONTANA
RADIO GALLART
RADIO VALLES

Almogavares, 233
Canuda, 45
Generalísimo, 590
Travesera de Gracia, 10
Craywinckel, 17
Muntaner, 350
Travesera de Gracia, 165
Asturias, 16
Marques del Duero, 97
Balmés, 7

DISCOTECA
RADIO FERNANDO
RADIO CITY
TELEUNION
ELECTRODOMESTICOS GAUSA
TELECONFORT
HOSPITALET Y CORNELLA:
HOGAR RADIO
HOGAR RADIO
TELE HOGAR

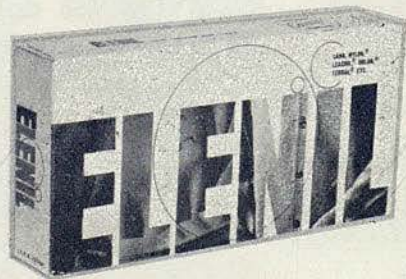
Avda. Catedral, 12
Fernando, 30
Cruz Cubierta, 128
Generalísimo, 450
Batlioni, 7
Via Layetana, 44
Progreso, 80 Hospitalet
Masnou, 15 Hospitalet
Miranda, 27 Cornellà



señora ¡haga la prueba del «TACTO»

Tome una prenda que haya perdido su tacto suave y lávela con ELENIL, en agua tibia. Déjela secar sin escurrir y observará, una vez seca, cómo ha recuperado la suavidad del tacto y su tersura de nueva.

ELENIL es un producto moderno para lavar, como deben lavarse, las prendas finas de lana, nylon, Tergal, Orlón, etc.



Ah: y también para mi rrrropita!

RECLAMO

Bentran-Alayo

DECORADORES

Enrique Granados 95



UMB



Inversión técnica en las
grandes empresas españolas,
con liquidez constante e inmediata.

LA MODA EN SU CALZADO



VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Gímo. Franco) - Teléf 228 57 75

EN VANGUARDIA DE LA MODA
LA ACTUALIDAD FRANCESA y
LA ACTUALIDAD ITALIANA

SUCURSALES:

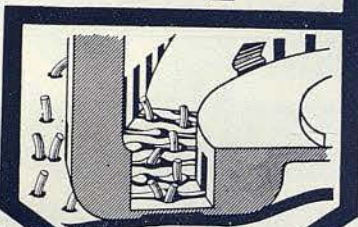
CALZADOS TETUAN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225 70 60

CALZADOS LONDRES

Calle Londres, 99 (Chaflán Muntaner, 211)

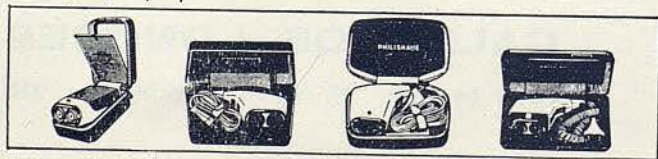
ni un
pelo
se
escapa



GAMA 1967

PHILISHAVE
microsurco
afeita la
microbarba

Mejores no hay



PRESTIGIO TRADICION

ESPECIALIDADES DE ALTA CALIDAD

SUPER ESPECIALIDAD

EN QUESADAS

"Horn de Sant Jaume"

Selecto surtido en:

TURRONES
Y TRUFAS



Longueira

SUS NUEVOS SALONES:

P.º DE GRACIA, 80 215 41 75 215 30 16 GANDUXER, 8 239 58 00 (173)



LA UNIÓN Y EL FÉNIX ESPAÑOL

COMPañIA DE SEGUROS REUNIDOS, SOCIEDAD ANONIMA

DOMICILIO SOCIAL:

Madrid - Alcalá, 39

Fundada en 1864

Medalla de Oro al Mérito en el Seguro

CAPITAL SOCIAL AUTORIZADO Ptas. 100.000.000,00
(totalmente desembolsado)

RESERVAS EN 1.º DE ENERO DE 1966:

Patrimoniales	593.404.804,66	
Matemáticas de Vida	1.091.984.809,94	
Técnicas y Provisiones	1.853.493.568,32	" 3.538.883.182,92

TOTAL DE CAPITAL SOCIAL Y RESERVAS.	" 3.638.883.182,92
Importe total de las primas recaudadas en 1965	" 4.543.448.613,67

SEGUROS DE: INCENDIOS, VIDA, ACCIDENTES, Automóviles, Responsabilidad Civil, Individuales; TRANSPORTES, Terrestres, Marítimos y Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías y Valores; ROBO, RIESGOS VARIOS, Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería (Averías de Maquinaria, Constructores, etc.). Direcciones, Delegaciones, Representaciones y Agencias en España, Francia, Portugal, Bélgica, EE. UU. de América, Marruecos (Casablanca, Nador. Tánger y Tetuán).

MAS DE UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA

SUBDIRECCION EN BARCELONA

Paseo de Gracia, 21, pral.

**PARKER
SHEAFFER
WATERMAN
MONTBLANC
PELIKAN** etc.

SERVICIO OFICIAL

*Central de la
Estilográfica*

PUERTA FERRISA, 17

Teléfono 231 43 86



LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES

MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA

Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinaciones de frutas al champán y con las delicias del "LICEO"

FINCAS

J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

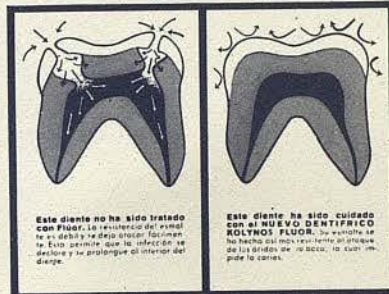
Ronda S. Pedro, 46
BARCELONA

Teléfono 231 48 26

(Tres líneas)

Ensayos científicos efectuados independientemente en Inglaterra y en Estados Unidos prueban que la incorporación de compuestos de Fluor al agua potable de las ciudades provoca una disminución de la caries dental.

AHORA!
KOLYNOS le sirve el
FLUOR en un
DENTIFRICO que
IMPIDE
VERDADERAMENTE LA CARIES



Este diente no ha sido tratado con Fluor. La resistencia de su esmalte es débil y se desmenuza fácilmente. Esto permite que la infección se deslice y se prolongue al interior del diente.

Este diente ha sido cuidado con el NUEVO DENTIFRICO KOLYNOS FLUOR. Su esmalte se ha hecho más fuerte al absorber de los iones de la boca. Lo cual impide la caries.

Los dentistas y los sabios reconocen desde hace tiempo, que el Fluoruro de sodio, una sustancia mineral natural, tiene el poder de atenuar considerablemente la caries dental. Desde 1945 numerosos municipios han incorporado este producto al agua de sus ciudades. El resultado ha sido una considerable disminución de las caries dentales en esas zonas donde el Fluor ha sido incorporado al agua.

AHORA, usted puede beneficiarse del Fluor, bajo una forma eficaz: en un dentifrico: **NUEVO dentifrico KOLYNOS CON FLUOR.**

AHORA, usted puede tener dientes con resistencia a la caries muy aumentada

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR AUMENTA LA RESISTENCIA DEL ESMALTE DE LOS DIENTES AL ATAQUE DE LOS ACIDOS.

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR actúa acrecentando la resistencia del esmalte de los dientes al ataque de los ácidos de la boca. Y esta resistencia a los ácidos aumenta cada vez que usted se cepilla los dientes con **KOLYNOS CON FLUOR**, reforzando así cada vez más la protección contra la caries. Cuidé, pues, sus dientes con **KOLYNOS CON FLUOR**. Protege los dientes mucho mejor que cualquier otro dentifrico corriente.



Kolynos es una marca registrada

MEDIAS
SPORT
y
CALCETINES



HIJOS de
JAIME TORRELLAS, S. A.
MATARO

42033-16